

Du respect de certaines règles typographiques

Tristan Lorino

Table des matières

1	Babel et frenchb	4
2	Guillemets	4
3	Paragraphes	5
4	Espace insécable	5
5	Notes	5
6	Ponctuation	6
7	Noms propres	7
8	Nombres	8
9	Mise en valeur	8
10	Tableaux et figures	9
11	Abréviations	10
12	Capitales	15
13	Énumérations	18
14	Date	19
15	Sigles	19
16	Titres	20
17	Mathématiques	21
18	Bibliographie	22

Introduction

Ce document est destiné aux utilisateurs de \LaTeX désireux de réaliser des documents électroniques en langue française¹ qui soient conformes à certaines règles typographiques². Ce document emprunte certains points de vue au *Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie Nationale*³, au *Petit typographe rationnel*⁴, à l'article de J.-M. Hufflen paru dans les Cahiers GUTENBERG⁵, ainsi qu'aux documents électroniques de J. Méron mis à disposition sur le site www.citi2.fr/typo/.

1. Nous traitons ici des commandes offertes par le module `frenchb` de l'extension (*package* en anglais) linguistique `babel`, module tenu à jour par D. Flipo. Outre les remerciements concernant le travail réalisé pour ce module, l'auteur tient à remercier M. Flipo pour la relecture qu'il a bien voulu faire du présent document.

2. En matière de typographie, certaines règles s'avèrent incontestables, d'autres variables d'une norme à une autre, d'un auteur à un autre... aussi tenterons-nous, tout au long de notre document, de faire le *distinguo* entre règle stricte et règle recommandée.

3. Imprimerie Nationale, 1990.

4. Document de E. Saudrais, disponible sur son site WEB perso.wanadoo.fr/eddie.saudrais.

5. « Typographie : les conventions, la tradition, les goûts... et \LaTeX », Cahiers GUTENBERG n° 35-36, 2000.

1 Babel et frenchb

Pour travailler sur un document électronique rédigé en français avec \LaTeX , il faut tout d’abord invoquer dans le préambule du document la commande `\usepackage[frenchb]{babel}`. Cette commande permet d’accéder au module `frenchb` de l’extension linguistique `babel` : outre la mise en forme du texte suivant les règles typographiques en vigueur concernant la rédaction de tout document en langue française, ce module offre de nombreuses — et fort utiles — commandes, qui seront mentionnées à de nombreuses reprises dans la suite de ce document.

Cependant l’emploi du module `frenchb` ne suffit pas à la rédaction d’un texte en français : en effet, `frenchb` ne gère pas pleinement les césures. Pour obtenir des césures correctes, en particulier pour les mots contenant des signes diacritiques (accents, cédilles, etc.), il faut délaissé l’encodage (par défaut) OT1 de \LaTeX au profit de l’encodage T1 : pour ce faire, il faut insérer dans le préambule du document la commande `\usepackage[T1]{fontenc}`. De plus, la fonte utilisée doit contenir tous les caractères spéciaux propres au français : pour cela, il faut faire appel — toujours dans le préambule du document — à une fonte (en codage T1) particulière : `\usepackage{zefonts}` ou `\usepackage{txfonts}` ou bien encore `\usepackage{lmodern}`.

Les fichiers relatifs à l’extension `frenchb` sont `frenchb.ldf` et `frenchb.cfg` : ils se trouvent généralement dans le répertoire `\texmf\tex\generic\babel\` de l’installation \TeX .

Signalons enfin que les mises à jour du module `frenchb` sont disponibles sur le site WEB math.univ-lille1.fr/~flipo/frenchb/.

2 Guillemets

Les seuls guillemets acceptables en français sont les guillemets ouvrants de la forme « et les guillemets fermants de la forme ». Rappelons qu’un guillemet ouvrant doit être suivi d’une espace insécable, tandis qu’un guillemet fermant doit être précédé d’une espace insécable. Ils sont accessibles soit par les commandes `<<` (deux signes inférieurs) et `>>` (deux signes supérieurs), soit par les commandes `\og` et `\fg`. Notons que dans le premier cas, des espaces insécables doivent être manuellement ajoutées après (resp. avant) le guillemet ouvrant (resp. fermant), tandis que dans le second cas, des espaces insécables (et plus fines) sont automatiquement ajoutées⁶. Ainsi, on saisira

`\og correcte \fg` pour obtenir « *correcte* »,

ou bien

`<<~correcte~>>` pour obtenir « *correcte* ».

Notons que l’emploi de l’extension `xspace` permet d’obtenir automatiquement une espace après la commande `\fg`.

6. Si les caractères « et » sont accessibles au clavier, ils peuvent être utilisés pour saisir les guillemets : pour cela, il faut modifier le fichier `frenchb.cfg`.

3 Paragraphes

Dans un document rédigé en français, les paragraphes doivent être justifiés aussi bien à gauche qu'à droite, et présenter un alinéa ⁷.

4 Espace insécable

Une espace insécable doit être introduite dans les cas suivants :

- entre un mot ou un signe introduisant une référence et la référence elle-même :

`théorème7, \S3.1 ou voir\cite{ouv73};`

- entre un nom et un ordre :

`NicolasII;`

- entre deux membres d'une abréviation :

`\textit{op.cit.};`

- entre l'avant-dernier prénom et le dernier, entre les éléments d'un nom de famille, entre une particule et le mot qui la suit, entre le premier prénom et le second :

`Charles Louis XavierJoseph de la ValléePoussin,
WilliamS. Burroughs;`

- entre un symbole et un nombre ⁸, ou un nombre et une unité de mesure : par exemple `27\degres C;`

- après un guillemet ouvrant et avant un guillemet fermant ⁹.

5 Notes

L'appel de note se fait sous la forme d'un chiffre supérieur sans parenthèse ou astérisque; quant à la note elle-même, elle se fait sous la forme d'un chiffre du corps suivi d'un point. L'espacement entre l'appel de note et le mot qui s'y rapporte est souvent qualifié de « léger » (sans autre précision). L'espace entre le numéro de note et le texte de la note peut être grande, afin de permettre de placer un deuxième chiffre sans remettre en cause l'alignement du texte. Voici un exemple à ne pas suivre ¹⁰; cet autre exemple ¹¹ est, lui, correct. Pour obtenir une numérotation correcte de la note dans le bas de page, il est recommandé de faire usage de la commande `\FrenchFootnotes`, qui peut s'utiliser aussi bien avant qu'après le `\begin{document}`. Par défaut, aucune espace n'est comprise

7. Le paragraphe est la division d'un écrit en prose, offrant une certaine unité de pensée ou de composition. L'alinéa, quant à lui, est le renforcement de la première ligne d'un paragraphe dans un texte, ou bien encore le passage compris entre deux de ces lignes en retrait. Notons que les deux termes se traduisent en anglais par *paragraph*.

8. Notons qu'aux commandes `\No` et `\no`, il n'est pas nécessaire d'ajouter une espace insécable : on saisira simplement `\no7` ou `\no 7`.

9. Sauf configuration particulière de `french.cfg` ou emploi des commandes `\og` et `\fg` (cf. § 2).

¹⁰Ceci est une note de bas de page typographiquement incorrecte.

¹¹. Ceci est une note de bas de page typographiquement correcte.

TABLE 1 — Espaces associées aux signes de ponctuation.

Espace avant	Ponctuation	Espace après	Exemple
aucune	. (final)	justifiante	Soit.
aucune	. (abréviatif)	insécable	M. Hugo.
aucune	,	justifiante	Ici, regarde.
insécable	:	justifiante	Oui : là.
fine insécable	;	justifiante	Ceci ; cela.
fine insécable	!	justifiante	Oh là là !
fine insécable	?	justifiante	Pardon ?
justifiante	«	insécable	« Qu'il
insécable	»	justifiante	vienne. »
justifiante	(ou [aucune	... Puisqu' il
aucune) ou]	justifiante	[Hugo] est...
justifiante	— (ouvre une incise)	insécable	... et — on le
insécable	— (ferme une incise)	justifiante	voit — il...

entre le mot auquel la note se rapporte et le numéro de la note en exposant ; pour introduire une espace fine insécable à cet endroit, il faut faire appel à la commande `\AddThinSpaceBeforeFootnotes`, commande qui doit être placée dans le préambule du document ou bien dans le fichier `frenchb.cfg`.

6 Ponctuation

Concernant les espaces associées aux différents de signes de ponctuation, nous en donnons le détail dans la table 1.

Rappelons que lorsqu'un texte entre deux parenthèses est entièrement en italique, ces deux parenthèses doivent également l'être ; dans tous les autres cas, ces parenthèses sont laissées en romain.

Les points de suspension, au nombre de trois et obtenus par les commandes `\dots` ou `\ldots`, absorbent le point final comme le point abréviatif. Rappelons également que ces points de suspension ne doivent en aucun cas suivre le mot *etc.*, sous peine de redondance. Ainsi, nous écrivons :

Et tant d'autres choses... à dire.
Et tant d'autres choses... À vrai dire, nous le savions.
Et les agences (C.I.A...)

Par défaut, `frenchb` supprime l'espace qui suit les points de suspension : la raison en est que cette espace peut quelquefois s'avérer gênante — devant une parenthèse fermante par exemple. Aussi est-il souvent nécessaire d'ajouter cette espace manuellement à la suite des commandes `\dots` et `\ldots`, en écrivant simplement `\dots\` ou `\ldots{ }`. Une autre possibilité consiste à utiliser

TABLE 2 — Une option de `frenchb` portant sur la virgule en mode mathématique.

Situation	Saisie	Résultat
Avec <code>\DecimalMathComma</code>	<code>\$3,14\$</code>	3,14 (correct)
	<code>[\$a,b]\$</code>	$[a,b]$ (incorrect)
	<code>[\$a,\; b]\$</code>	$[a, b]$ (correct)
Avec <code>\StandardMathComma</code>	<code>\$3,14\$</code>	3,14 (incorrect)
	<code>\$3{,}14\$</code>	3,14 (correct)
	<code>[\$a,b]\$</code>	$[a, b]$ (correct)

l’extension `xspace` qui ajoute automatiquement une espace après la commande `\dots`.

Concernant l’obtention des différents types de tirets, rappelons que :

- le trait d’union « - » s’obtient par la saisie d’un tiret au clavier (-) ;
- le tiret demi-cadratin « – » s’obtient soit par la saisie de deux tirets courts (--), soit par la commande `\textendash` ;
- le tiret cadratin « — » s’obtient soit par la saisie de trois tirets courts (---), soit par la commande `\textemdash`.

Concernant leur emploi, il est recommandé :

- d’utiliser le tiret pour la composition des mots composés, des coupures de mots en fin de lignes et de certaines normes¹² ;
- d’utiliser le tiret demi-cadratin ou le tiret cadratin pour les débuts de paragraphes lors d’une énumération, ainsi que pour les incises¹³ ;
- d’utiliser le tiret cadratin pour indiquer le changement d’interlocuteur dans un dialogue.

S’il se trouve en fin de phrase, le tiret fermant une incise disparaît au profit du point final.

Enfin, signalons que le module `frenchb` fait suivre la virgule d’une espace *en mode texte comme en mode mathématique*. Or ceci peut être gênant lors de l’écriture de nombres décimaux. Pour contrer l’ajout automatique de cette espace, il faut utiliser la commande `\DecimalMathComma` ; pour revenir au comportement initial, on peut utiliser la commande `\StandardMathComma`. Ces deux commandes, illustrées dans la table 2, sont utilisables à tout moment dans le document.

7 Noms propres

Ils doivent être imprimés en bas de casse dans un contexte ordinaire, et en (petites) capitales lors d’une référence bibliographique. De plus, ils ne doivent

12. Par exemple, lors d’une référence à un ouvrage biblique, le trait d’union réunit des versets : « Gn 24, 28-32 ».

13. Il faut cependant respecter l’harmonie du document final, et n’utiliser que l’un de ces deux types de tirets dans l’ensemble du document.



FIGURE 1 — Écriture d'un nombre en début de phrase (Le Monde).

jamais être coupés en bout de ligne. Aussi, au lieu d'utiliser le traditionnel `\textsc{...}` (*sc* pour *small caps*) pour une composition en (petites) capitales, vaut-il mieux utiliser la commande `\bsc{...}` (*b*sc pour *boxed small caps*), fournie par `frenchb`, et qui empêche toute coupure.

8 Nombres

Les nombres obéissent à deux règles typographiques bien définies : d'une part, les tranches de trois chiffres doivent être séparées par des espaces insécables, d'autre part la partie décimale doit être séparée de la partie entière par une virgule¹⁴. Pour formater correctement un nombre, le module `frenchb` offre la commande `\nombre{...}` — fonctionnant aussi bien en mode mathématique qu'en mode texte — ; ainsi, `\nombre{1234,567802}` donne 1 234,567 802.

Par défaut, l'espace entre les tranches de trois chiffres est une espace justifiante insécable. Cette espace peut être réduite à une espace fine grâce à la commande `\ThinSpaceInFrenchNumbers`, qui doit alors être placée dans le préambule du document.

Si une phrase débute par un nombre, il est préférable d'écrire celui-ci en toutes lettres (cf. fig. ??).

9 Mise en valeur

Il est fortement recommandé de ne pas utiliser le soulignement pour mettre en valeur du texte¹⁵ — et *a fortiori* pour la mise en forme d'un titre. Aussi les deux modes de mise en valeur utilisés dans la rédaction des documents électroniques sont le gras et l'italique¹⁶. Le gras est utilisé pour les titres ou pour

14. L'usage anglo-saxon, lui, sépare les tranches de trois chiffres par une virgule, et il impose un point entre partie entière et partie décimale.

15. Point sur lequel semblent diverger les avis — ainsi, par exemple, nous trouvons un usage répété du soulignement dans les documents de M. Méron.

16. L'italique met en valeur une partie d'un texte en romain ; réciproquement, au sein d'un texte en italique, c'est le romain qu'il conviendra d'utiliser pour la mise en valeur ponctuelle.

marquer les points d'entrée d'un glossaire. Il est accessible par la commande `\textbf{...}`¹⁷. L'italique, quant à lui, est utilisé pour distinguer un mot ou un ensemble de mots du reste du texte. Il est recommandé d'utiliser, pour ce faire, la commande `\emph{...}`¹⁸

Certains mots exigent d'être placés en italique : il s'agit par exemple des mots étrangers, des noms d'œuvre ou des notes de musique. Pour le reste, il peut sembler difficile de trancher entre l'emploi du gras et l'emploi de l'italique. Notons que l'italique est moins lisible que le romain, aussi convient-il de ne pas en abuser. Cependant, il semble souvent préférable au gras, dans la mesure où il préserve le *gris optique* du texte, c'est-à-dire l'homogénéité telle qu'elle apparaît au premier coup d'œil — le gras rompant justement cette homogénéité.

Les autres marques de mise en valeur, telles l'augmentation de la taille de la police ou la mise en capitales, sont davantage propres à la mise en forme des titres et traitées ultérieurement (cf. p. 15). Les seules exceptions concernent les effets de style qui peuvent être qualifiés de *littéraire*, comme par exemple cet extrait d'*Ada ou l'Ardeur* de Nabokov :

« En ce cas, Lucette, tu peux toujours nous faire une petite crème KREM, KREME, ou mieux encore KREMLI — ce sont les prisons yuko-niennes. Traverse son ORHIDEYA. »

10 Tableaux et figures

La légende d'un flottant — terme générique désignant une table (un tableau) ou une figure appelé à être placé à *l'endroit idéal* par L^AT_EX — se place *avant* celui-ci s'il s'agit d'une table (environnement `table`), *après* celui-ci s'il s'agit d'une figure (environnement `figure`). Le terme introductif de la légende doit être « TABLE » ou « FIGURE » — les abréviations « TAB. » et « FIG. » n'apparaissant plutôt¹⁹ que lors de la référence au flottant — : pour cela, il faut retirer de la mise en commentaire les deux lignes suivantes du fichier `frenchb.cfg` :

```
\addto\captionsfrench{\def\figurename{\scshape Figure}}
\addto\captionsfrench{\def\tablename{\scshape Table}}
```

Ce terme introductif doit ensuite être suivi d'un numéro, puis d'un tiret (cadratin ou demi-cadratin). Toute légende doit se terminer par un point final. À titres d'exemple, nous faisons référence à la table 2 p. 7 et à la figure 2 ci-après.

Par défaut, `frenchb` utilise un tiret demi-cadratin ; pour obtenir à sa place un tiret cadratin, il suffit d'ajouter dans le préambule du document

¹⁷. La commande abrégée de la forme `\bf ...` est une commande-vestige de la version 2.09 de L^AT_EX, et en tant que telle non recommandable.

¹⁸. Et non la commande de mise en italique `\textit{...}`. En effet, la commande `\emph{...}` prend acte du contexte dans lequel se trouve la portion de texte à mettre en valeur, et basculera automatiquement du romain à l'italique ou, inversement, de l'italique au romain.

¹⁹. Les avis sont partagés : le *Lexique* par exemple penche pour une utilisation systématique des abréviations.

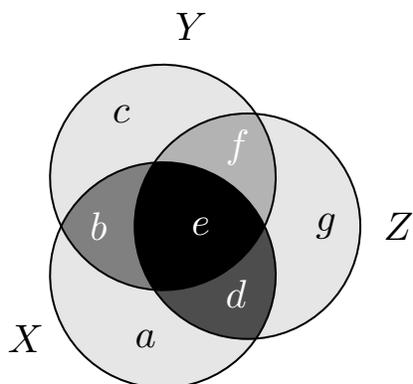


FIGURE 2 — Ceci est une figure faite avec Metapost.

```
\addto\captionsfrench{%
  \def\CaptionSeparator{\space\textemdash\space}}
```

11 Abréviations

Une abréviation peut être construite en retranchant des lettres finales (remplacées alors par un point), en conservant certaines lettres du mot dont la dernière (il n’y a alors pas de point abrégatif), ou bien encore en ne conservant que certaines consonnes. Une abréviation peut également, lorsqu’elle est construite en supprimant l’intérieur du mot, se terminer sous forme d’exposant. Par exemple :

- l’abréviation de *département* est *dép.* ;
- l’abréviation de *boulevard* est *bd* ;
- l’abréviation de *problème* est *pb* ;
- l’abréviation de *docteur* est *D^r*.

Les tables 3, 4 et 5 recensent les abréviations les plus courantes.

Notons que l’utilisation de l’extension `xspace` ajoute automatiquement une espace après les commandes `\ier`, `\ieme` . . .

Concernant les fractions insérées dans le texte courant, nous proposons la macro suivante qui permet d’obtenir $\frac{3}{4}$ au lieu de 3/4 :

```
\newcommand{\nicefrac}[2]{\leavevmode\kern.1em
\raise.5ex\hbox{\the\scriptfont0 #1}\kern-.1em
/\kern-.15em\lower.25ex\hbox{\the\scriptfont0 #2}}
```

TABLE 3 — Abréviations courantes.

Abréviation	Signification
p.	page(s)
t.	tome
fasc.	fascicule
vol.	volume
ch.	chapitre
sect.	section
§	paragraphe (<code>\S</code>)
paragr.	paragraphe
col.	colonne
l.	ligne
art.	article
ann.	annexe
éd.	éditeur
p. ex.	par exemple
fig.	figure
tab.	table (tableau)
c.-à-d.	c'est-à-dire
resp.	respectivement
th.	théorème
rem.	remarque
r ^o	recto (<code>r\up{o}</code>)
v ^o	verso (<code>v\up{o}</code>)
p.o.	par ordre
P.C.C.	pour copie conforme
p.p.	par procuration
P.J.	pièce(s) jointe(s)
P.-V.	procès-verbal
S.V.P.	s'il vous plaît
T.S.V.P.	tournez, s'il vous plaît
R.S.V.P.	répondez, s'il vous plaît
NDLR	note de la rédaction
NDA	note de l'auteur
NDE	note de l'éditeur
NDT	note du traducteur
CEDEX	Courrier d'Entreprise à Destination EXceptionnelle

TABLE 4 — Expressions latines.

Abréviation	Signification
cf.	latin <i>confer</i> , compare
etc.	latin <i>et cætera</i> , et le reste
<i>ibid.</i>	latin <i>ibidem</i> , à la même place
<i>id.</i>	latin <i>idem</i> , la même chose
<i>loc. cit.</i>	latin <i>loco citato</i> , à l'endroit cité
<i>op. cit.</i>	latin <i>opere citato</i> , à l'œuvre citée
<i>P.-S.</i>	latin <i>post-scriptum</i> , écrit après
<i>e.g.</i>	latin <i>exempli gratia</i> , par exemple
<i>i.e.</i>	latin <i>id est</i> , c'est-à-dire
N.B.	latin <i>nota bene</i> , notez bien
&	et (<code>\&</code>)

TABLE 5 — Nombres ordinaux et énumérations.

Abréviation	Signification
1 ^{er} , 1 ^{re} , 1 ^{res}	premier, première, premières (<code>1\ier</code> , <code>1\iere</code> , <code>1\ieres</code>)
2 ^e , 2 ^{es}	deuxième, deuxièmes (<code>2\ieme</code> , <code>2\iemes</code>)
2 nd , 2 ^{nde}	seconde, secondes (<code>2\up{nd}</code> , <code>2\up{nde}</code>)
1 ^o	primo (<code>\primo</code>)
2 ^o	secundo (<code>\secundo</code>)
3 ^o	tertio (<code>\tertio</code>)
4 ^o	quarto (<code>\quarto</code>)
5 ^o	cinquièmement (<code>\FrenchEnumerate{5}</code>)

TABLE 6 — Titres.

Abréviation	Signification
M ^{lle} , M ^{lles}	mademoiselle, mesdemoiselles (<code>M\up{lle}</code> , <code>M\up{lles}</code>)
M ^{me} , M ^{mes}	madame, mesdames (<code>M\up{me}</code> , <code>M\up{mes}</code>)
M., MM.	monsieur, messieurs
M ^{gr}	monseigneur (<code>M\up{gr}</code>)
M ^e , M ^{es}	maître, maîtres (<code>M\up{e}</code> , <code>M\up{es}</code>)
D ^{ir}	directeur (<code>D\up{ir}</code>)
D ^r	docteur (<code>D\up{r}</code>)
P ^r	professeur (<code>P\up{r}</code>)

TABLE 7 — Unités et symboles.

Abréviation	Signification
A	ampère
cal	calorie
dB	décibel
°	degré d'angle
g	gramme
ha	hectare
Hz	hertz
j	jour
h	heure (<i>23 h 8 mn</i> ou <i>23 h 08</i>)
mn	minute
s	seconde
m	mètre
m ²	mètre carré
'	minute d'angle
”	seconde d'angle
t	tonne
V	volt
W	watt
N, S, E, O, NE	nord, sud, est, ouest, nord-est
F, FRF	franc
€	euro (<code>\EUR</code> si l'on utilise l'extension <code>marvosym</code>)
%	pour cent (<code>\%</code> précédé d'une espace insécable)
°C	degré(s) Celsius (<code>45~\degres C</code> , c.-à-d. espace insécable entre le nombre et le symbole de degré, mais aucune espace entre le symbole de degré et l'unité)
°F	degré(s) Farenheit (<code>77~\degres F</code> , c.-à-d. espace insécable entre le nombre et le symbole de degré, mais aucune espace entre le symbole de degré et l'unité)
°	degré(s) pour un titre alcoolique (<code>11\degres</code> , c.-à-d. aucune espace)
©	<i>copyright</i> (<code>\copyright</code>)
®	<i>registered</i> (<code>\textcircled{\scriptsize R}</code>)

TABLE 8 — Multiples et sous-multiples.

Abréviation	Signification
da	déca
h	hecto
k	kilo
M	méga
G	giga
T	téra
d	déci
c	centi
m	milli
µ	micro
n	nano
p	pico
f	femto
a	atto

TABLE 9 — Localisations.

Abréviation	Signification
all.	allée
av.	avenue
bd	boulevard
bât.	bâtiment
che.	chemin
crs	cours
fg	faubourg
imp.	impasse
pas.	passage
pl.	place
qu.	quai
rte	route
sq.	square
arr.	arrondissement
St, Ste	saint, sainte
tél.	téléphone
adr.	adresse postale

TABLE 10 — Autres abréviations.

Abréviation	Signification
N ^o , N ^{os} , n ^o , n ^{os}	numéro, numéros, numéro, numéros (\No, N\up{os}, \no, n\up{os})
C ^{ie}	compagnie (C\up{ie})
E ^{ts}	établissements (E\up{ts})
S ^{té}	société (S\up{té})
SA	société anonyme
SARL	société à responsabilité limitée
B.O., BO ou BOEN	Bulletin officiel du Ministère de l'Éducation
hab.	habitant
fém.	féminin
masc.	masculin
max.	maximal, maximum
min.	minimal, minimum
inf.	inférieur
sup.	supérieur
suppl.	supplément
suiv.	suivant
tél.	téléphone
ht	hors taxe
HT	haute tension
f ^{co}	franco

Enfin, concernant les prénoms, rappelons que :

- l'abréviation se fait par la notation de la première lettre ou du digramme consonantique ²⁰ :
 - J. (Jean, Jacques, etc.),
 - D. (Daniel, Denis, etc.),
 - Ch. (Charles),
 - Ph. (Philippe) ;
- lorsque la (les) lettre(s) initiale(s) est (sont) suivie(s) des consonnes R ou L, celles-ci sont ajoutées :
 - Cl. (Claude, Claudine, etc.),
 - Fr. (François, Frédéric, etc.),
 - Chr. (Christian, Christine, etc.).

12 Capitales

La majuscule (ou grande capitale) est la première lettre d'un nom propre, la première lettre du premier mot d'une phrase. . . La (petite) capitale est plus

²⁰. Deux consonnes correspondant à un seul son.

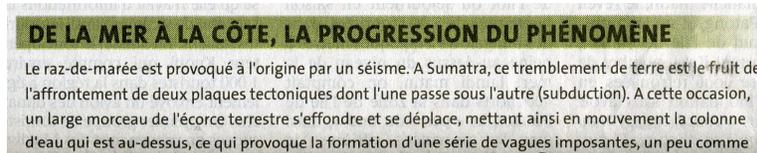


FIGURE 3 — Accentuation des titres composés en capitales, mais pas des majuscules : le choix particulier du Monde.

petite que la majuscule. Un mot, un texte entier peuvent être écrits en (petites) capitales — mais pas en majuscules. Si nous écrivons MARCHAND en (petites) capitales, toutes les lettres étant égales en hauteur, il ne peut s’agir que du nom commun. Si nous écrivons MARCHAND, nous faisons référence à un nom propre : le mot, écrit en (petites) capitales, débute par une grande capitale, qui est une majuscule. Avec L^AT_EX, nous pouvons composer du texte en (petites) capitales grâce à la commande `\textsc{...}`, qui peut se condenser en `{\sc ...}`. Les majuscules (grandes capitales) sont obtenues en maintenant enfoncée la « touche majuscule » du clavier. Ainsi,

MARCHAND s’obtient par `\textsc{marchand}`
MARCHAND s’obtient par `\textsc{Marchand}`
Marchand s’obtient par `Marchand`

En résumé, nous ne rencontrons les majuscules que :

- au début d’une phrase dans l’un des cas suivants :
 - si un point final précède,
 - s’il s’agit d’une nouvelle phrase faisant suite à des points d’interrogation, d’exclamation ou de suspension,
 - s’il s’agit d’une citation annoncée par un deux-points;
- au début de chaque entrée d’une énumération si cette énumération comporte des lettres ou des chiffres suivis d’un point (1. ou A. par exemple);
- dans les sigles;
- dans certains mots composés (voir § 12.1);
- comme initiale d’un nom propre (par exemple « V. Hugo », s’il ne s’agit pas d’une référence bibliographique²¹);
- pour marquer l’interpellation propre au style vocatif (par exemple *Veillez recevoir, Monsieur Hugo, cette marque...*).

Attention — Les titres et qualités ne prennent pas de majuscules²² : on écrit

proviseur et pas *Proviseur*,
ministre et pas *Ministre*,
pape et pas *Pape*.

21. Auquel cas le nom doit être composé en petites capitales.

22. À quelques exceptions près, comme par exemple *Docteur*.

12.1 Noms composés

Un seul signe majuscule paraît suffisant pour les locutions désignant des entités uniques et contenant des noms communs à valeur de nom propre. Ainsi, lorsque le premier terme est déterminé par un nom propre ou par un chiffre, il ne prend pas de majuscule : ainsi, on écrit

royaume de Belgique plutôt que *Royaume de Belgique*,
plan Marshall plutôt que *Plan Marshall*,
conférence des Quatre plutôt que *Conférence des Quatre*,
arrêté de 1901 plutôt que *Arrêté de 1901*.

Si le nom commun est déterminé par un adjectif ou un nom placé *avant* lui, l'adjectif et le nom prennent une majuscule : ainsi, on écrit

Moyen Âge plutôt que *Moyen âge*²³,
Haute Cour plutôt que *haute Cour*.

Si le nom commun est déterminé par un adjectif ou un nom placé *après* lui, le nom prend une majuscule : ainsi, on écrit

Code civil plutôt que *Code Civil*,
Académie française plutôt que *Académie Française*,
Académie de médecine plutôt que *Académie de Médecine*,
Société nationale des chemins de fer plutôt que *Société Nationale des Chemins de Fer*.

Cependant il demeure des expressions ambiguës : par exemple, on écrit *l'encyclopédie Larousse* mais *l'Encyclopédie* s'il s'agit de celle de Diderot et d'Alembert,
Quartier latin plutôt que *quartier Latin*.

12.2 Accentuation

L'accentuation peut varier suivant que nous parlons de majuscules ou de capitales²⁴. Les règles typographiques en la matière sont multiples. Ce qui, toutefois, en ressort de manière certaine, c'est que les (petites) capitales doivent toujours être accentuées : il faut pouvoir distinguer les énoncés suivants :

UN HOMME TUE — UN HOMME TUÉ,
UN LIVRE ILLUSTRE — UN LIVRE ILLUSTRÉ.

Quant aux majuscules, nous pensons qu'il est préférable de les accentuer. Ainsi, nous ne voyons pas pourquoi, par exemple, le nom de l'île d'Osel (Union soviétique) perdrait son tréma pour devenir *Osel*, au risque de semer une certaine confusion.

23. M. Méron préconise cependant *Moyen âge*...

24. Ainsi, le quotidien *Le Monde* accentue systématiquement les (petites) capitales (en particulier dans les sous-titres ponctuant les articles) mais jamais les majuscules.

13 Énumérations

Il existe plusieurs types d'énumération, que voici :

– ...	1. ...	1 ^o ...	a) ...	A. ...
– ...	2. ...	2 ^o ...	b) ...	B. ...
– ...	3. ...	3 ^o ...	c) ...	C. ...

Le type d'énumération comportant des tirets débute par un tiret cadratin ou demi-cadratin. Les deux types d'énumération comportant des points (soit 1., soit A.) sont suivis de majuscules, et ce sont les seuls. Concernant l'énumération avec des lettres minuscules, les lettres doivent être en italique, au contraire de la parenthèse qui les suit et qui est en romain. Chaque paragraphe d'une énumération introduite par un deux-points commence par une minuscule et se termine par un point-virgule, sauf le dernier qui se termine par un point. Si l'un des paragraphes d'une énumération contient lui-même une énumération, chaque sous-paragraphe commence par une minuscule et se termine par une virgule, sauf le dernier qui se termine par un point-virgule. Voici un exemple :

Ces variables sont :

- *la nature de la couche de roulement ;*
- *l'épaisseur de la couche de roulement ;*
- *la classe de trafic ;*
- *la structure de l'assise ;*
- *les caractéristiques de glissance :*
 - *la hauteur au sable,*
 - *le coefficient de frottement transversal,*
 - *l'indice de planéité ;*
- *les déflexions rive et axe.*

Nous avons conçu le nouvel environnement `myenum` — nécessitant l'emploi de l'extension `calc` — qui permet à la fois d'accentuer le retrait d'une énumération et de forcer l'alignement à gauche des paragraphes, ce qui peut dans certains cas rendre le texte plus esthétique. Ainsi, considérons l'exemple suivant :

Voici ce qui nous est imposé :

règle 1 *l'appel de note se fait sous la forme d'un chiffre supérieur sans parenthèse ou astérisque ;*

règle 2 *l'espace entre le numéro de note et le texte de la note peut être grande.*

Nous voyons que les étiquettes, très longues, entraînent la perte de l'alignement à gauche des paragraphes. Pour remédier à ce défaut, nous faisons appel²⁵ au nouvel environnement `myenum` :

```
\newenvironment{myenum}[2]{%  
\begin{list}{-}{%  
}
```

²⁵. Si le code est placé dans le préambule du document, il doit être précédé de la commande `\makeatletter` et suivi de la commande `\makeatother`.

```

\renewcommand{\makelabel}[1]{\hfil\texttrm{##1}}%
\setlength{\itemsep}{0ex plus 0.2ex minus 0.2ex}%
\setlength{\parsep}{0ex plus 0.2ex minus 0.2ex}%
\setlength{\topsep}{0ex plus 0.4ex minus 0.4ex}%
\setlength{\partopsep}{0ex plus 0.2ex minus 0.2ex}%
\@tempdima=\parskip
\addtolength{\topsep}{-\@tempdima}%
\addtolength{\partopsep}{\@tempdima}
\settowidth{\labelwidth}{\texttrm{#1}}%
\setlength{\labelsep}{0.2cm}%
\setlength{\leftmargin}{#2\labelwidth+\labelsep}}%
}{\end{list}}

```

Ainsi, nous obtenons :

Voici ce qui nous est imposé :

règle 1 *l'appel de note se fait sous la forme d'un chiffre supérieur sans parenthèse ou astérisque ;*

règle 2 *l'espace entre le numéro de note et le texte de la note peut être grande.*

Le code correspondant à cet exemple est le suivant :

```

\begin{myenum}{eeeeeeee}{1.5}
\item[{\bf règle 1}] l'appel de note se fait sous la forme
d'un chiffre supérieur sans parenthèse ou astérisque ;
\item[{\bf règle 2}] l'espace entre le numéro de note
et le texte de la note peut être grande.
\end{myenum}

```

14 Date

Une date s'écrit sous la forme 02.02.1974.

15 Sigles

Un sigle est un groupe de lettres remplaçant plusieurs mots. Il est formé de la première ou des premières lettres, ou encore de la première syllabe de chacun des constituants (ou des plus importants). Dans le doute, il vaut mieux les écrire en lettres majuscules sans points. La règle typographique en la matière n'est pas simple. On distingue cependant les conduites suivantes :

- si le signe est un groupe de lettres que l'on épelle, chaque lettre est suivie du point abrégatif (sans espace après) : S.N.C.F., P.A.O. ;
- si le signe se prononce comme un mot ordinaire²⁶, on distingue plusieurs cas :

26. On parle alors d'*acronyme*.

- s’il est formé d’initiales, on le forme en majuscules, sans points abrégatifs : OTAN, INSERM,
- s’il est syllabique ou pseudo syllabique, on l’écrit avec une majuscule initiale, le reste étant en bas de casse : Afnor,
- s’il est lexicalisé, on l’écrit entièrement en bas de casse : ovni, laser ²⁷.

Cette règle, qui nécessite de connaître au préalable la signification du sigle, n’est pas toujours respectée. Par ailleurs, l’utilisation des points abrégatifs tend à disparaître ²⁸, en raison de leur caractère inesthétique. Cependant, il demeure des cas où ces points s’imposent : on ne peut écrire OUA en lieu et place de O.U.A.

16 Titres

Concernant la composition des titres, seul le premier mot prend une majuscule — tout comme, éventuellement, les noms propres ou autres mots prenant habituellement une majuscule et présents dans le titre. La ponctuation est supprimée à la fin du titre, à l’exception des points d’interrogation, d’exclamation, de suspensions et abrégatif. Dans la plupart des cas, les articles définis sont à proscrire en début de titre : ainsi, il faut écrire

Résolution de l’équation et pas *La résolution de l’équation*.

Cette règle souffre cependant quelques exceptions : ainsi, si nous désirons mettre en valeur une entité particulière, nous devons conserver l’article défini, comme par exemple en écrivant

Le théorème de Fermat plutôt que *Théorème de Fermat*.

Par contre, il est possible de placer en début de titre un article indéfini : cette présence, qui peut paraître un peu vieillie aujourd’hui, donne un sens particulier au titre, comme par exemple

Du respect de certaines règles typographiques.

Par ailleurs, il est recommandé d’utiliser le substantif plutôt que l’infinitif : ainsi, il faut écrire

Résolution de l’équation et pas *Résoudre l’équation*

Les titres doivent se détacher du texte, en suivant leur hiérarchie. Leur mise en évidence passe par la modification de certains attributs typographiques, tels la graisse (semi-gras, gras. . .), l’aspect (romain, italique. . .), le corps (taille en points. . .) ou le choix de la police (avec ou sans empattement. . .). Ce qu’il faut préserver à tout prix, c’est l’homogénéité de la règle de mise en forme des titres tout au long du document en préparation. Enfin, il convient de ne pas utiliser un trop grand nombre de polices dans un même document — la restriction à deux ou trois d’entre elles semblent satisfaisante.

²⁷. Dans ce cas, il s’accorde en nombre.

²⁸. Nous trouvons ainsi de plus en plus EDF en lieu et place de E.D.F. — qui, notons-le au passage, devrait se composer É.D.F. . .

17 Mathématiques

L’environnement mathématique sous L^AT_EX est accessible grâce à l’extension `amsmath`. Il définit deux types de mode mathématique : un environnement délimité par des dollars simples (`$. . .$`) pour une insertion de symboles mathématiques dans le texte courant, et un environnement délimité par des crochets-commandes (`\[. . .\]`)²⁹ pour un environnement mathématique mis en valeur au travers de retour(s) à la ligne. Nous en donnons un exemple ci-dessous.

Résultat	Saisie
<p>Notant $I_i(t)$ l’indicateur de fissuration sur la section i à l’âge t, nous posons :</p> $I_i(t) = I_d + k_i(t)(I_f - I_d),$ <p>où $k_i(t)$, appelé « coefficient d’évolution », croît de 0 à 1.</p>	<p>Notant <code>\$I_i(t)</code> l’indicateur de fissuration sur la section <code>\$i\$</code> à l’âge <code>\$t\$</code>, nous posons :</p> <pre>\[I_i(t) \; = \; I_d + k_i(t) (I_f - I_d) \; \text{,} \]</pre> <p>où <code>\$k_i(t)</code>, appelé <code>\og coefficient d’évolution\fg</code>, croît de 0 à 1.</p>

Les règles générales inspirées de la norme ISO sont les suivantes :

- les équations doivent être ponctuées, et leur ponctuation finale doit être composée en romain ;
- les vecteurs et les matrices sont composés en italique gras ;
- les opérateurs définis universellement sont notés en romain : ainsi, il faut noter

$$\cos^2 x \text{ qui se saisit } \backslash\cos^2 x;$$

- les fonctions — en dehors des opérateurs vus ci-dessus — sont notées en italique : ainsi, il faut noter

$$f(x) \text{ qui se saisit } \mathbf{f}(x);$$

- les scalaires sont notés en italique ordinaire ;
- les variables non aléatoires sont notées en italique et minuscule ;
- les variables aléatoires sont notées en italique et majuscule.

Concernant les indices et les exposants, ils sont notés en italique, sauf lorsqu’ils présentent un caractère descriptif. Ainsi, pour noter respectivement l’énergie cinétique et une suite mathématique, il faut noter

$$E_c \text{ qui se saisit } E_{\text{c}},$$

$$u_n \text{ qui se saisit } u_n.$$

Lorsque la lettre en indice ou en exposant est l’abréviation d’un nom propre ou la désignation d’un point sur un schéma ou une figure, elle reste en majuscule.

²⁹ Cet environnement est le seul recommandable : ainsi, l’environnement mathématique délimité par des dollars doubles `$$. . . $$` provient de Plain_T_EX et n’est pas souhaité par L^AT_EX 2_ε, qui lui préfère l’environnement délimité par des crochets-commandes.

Concernant la composition des ensembles, le choix s'offre entre écriture utilisant le gras et écriture utilisant des majuscules ajourées : ainsi, nous pouvons écrire³⁰

R ou \mathbb{R} qui se saisissent `\mathbf{R}` et `\mathbb{R}`.

Concernant les dérivées, elles se notent avec un « d » (romain ou italique, suivant les usages en cours) ou avec un « ∂ » s'il s'agit d'une dérivée *partielle*. Ainsi, pour une dérivée, nous notons

$$\frac{df}{dx} \quad \text{ou} \quad \frac{d f}{dx}$$

qui se saisissent respectivement

`\frac{df}{dx}` et `\frac{\mathrm{d}f}{\mathrm{d}x}`

et pour une dérivée partielle, nous écrivons

$$\frac{\partial f}{\partial x}(x_0, y_0, z_0)$$

qui se saisit³¹

`\frac{\partial f}{\partial x}; (x_0, y_0, z_0)`

Enfin, il est recommandé d'ajouter, dans une intégrale, une espace fine insécable avant le signe de différentiation : nous écrivons

$$\int_a^b f(x) \, dx$$

qui se saisit

`\int_a^b f(x) \, \mathrm{d}x`

18 Bibliographie

Une entrée bibliographique est de la forme suivante :

D.R. Cox,
Regression models and life tables (with discussion),
 Journal of the Royal Statistical Association, Series B,
 vol. 74 p. 187-220,
 1972.

Le nom du ou des auteurs — qui doivent tous être cités³² — doivent être écrits en petites capitales. La (les) initiale(s) du (des) prénom(s) doit (doivent) précéder le nom. Suivant le type de l'objet cité, la règle est la suivante :

- s'il s'agit d'un article, son titre doit être composé en italique ;
- s'il s'agit d'un ouvrage relié, son titre doit être composé en romain.

30. À condition de faire appel, dans le préambule du document, à l'extension `amssymb`.

31. L'option `\DecimalMathComma` est ici active.

32. L'expression *et al.* ne peut servir que lors de la référence dans le texte.

Concernant le nom de la revue ou de l'éditeur, il doit être composé en romain.

Il n'est pas utile de mettre une majuscule aux différents mots composant le titre, cette façon de faire étant plutôt anglo-saxonne. Les abréviations pour « volume » et « page(s) » sont respectivement « vol. » et « p. ».

Nous avons développé un style bibliographique conforme à la typographie française et reprenant la multiplicité de commandes de citation offerte par l'extension `natbib`. Ce style, baptisé `cyclope`, est disponible à l'adresse dale.free.fr/latex/indexlatex2.htm.

Index

- `\l`, 21
- équation, 21
- `\l`, 21

- abréviation, 10
- `\AddThinSpaceBeforeFootnotes`, 6
- alinéa, 5
- `amsmath`, 21
- `amssymb`, 22

- `babel`, 3
- bibliographie, 22
- `\bsc`, 8

- `\capitale`, 16
- capitales, 8
- `\copyright`, 13
- cyclope, 23

- dérivée, 22
- date, 19
- `\DecimalMathComma`, 7
- `\degres`, 13
- différentielle, 22
- `\dots`, 6

- `\emph`, 9
- énumération, 18
- espace
 - fine, 6
 - insécable, 5
 - justifiante, 6
- exposant, 21

- `\fg`, 4
- figure, 9
- flottant, 9
- `fontenc`, 4

- fraction, 10
- `frenchb`, 3
- `\FrenchEnumerate`, 12
- `\FrenchFootnotes`, 5

- gras, 9
- guillemets, 4

- `\ieme`, 12
- `\iemes`, 12
- `\ier`, 12
- `\iere`, 12
- `\ieres`, 12
- `\iers`, 12
- indice, 21
- insécable, 5
- intégrale, 22
- italique, 9

- légende, 9
- `\ldots`, 6

- majuscule, 16
- mathématiques, 21
- `\mathbb`, 22
- `\mathbf`, 22
- matrice, 21
- `myenum`, 18

- `\No`, 15
- `\no`, 15
- `\nombre`, 8

- `\og`, 4

- paragraphe, 5
- `\partial`, 22
- punctuation, 6

`\primo`, 12

`\quarto`, 12

`\S`, 11

scalaire, 21

`\secundo`, 12

sigle, 19

`\StandardFootnotes`, 5

`\StandardMathComma`, 7

table, 9

tableau, 9

`\tertio`, 12

`\textcircled`, 13

`\textemdash`, 7

`\textendash`, 7

`\ThinSpaceInFrenchNumbers`, 8

tiret

- cadratin, 7
- demi-cadratin, 7

titre, 20

trait d'union, 7

`\up`, 10

variable, 21

vecteur, 21